

bewegt!

Dresdner Verkehrsbetriebe AG customer magazine

3/2018

Pirnaischer Platz



MOBI – New Flexibility for Dresden

Bike and car sharing supplement tram and bus services



Wir bewegen Dresden.



spielraum DIE SPIELEMESSE



03 – 04
NOVEMBER
2018

JAwort DIE HOCHZEITSMESSE



12 – 13
JANUAR
2019

room+style DESIGN | FASHION | ART | FOOD



04 – 06
JANUAR
2019

aktiv+vital SPORT | GESUNDHEIT | WELLNESS



15 – 17
MÄRZ
2019

NEUE Art DIE KUNSTMESSE



04 – 06
JANUAR
2019

DRESDNER OSTERN

MIT INTERNATIONALER
ORCHIDEENWELT



28 – 31
MÄRZ
2019



bewegt!

3/2018

Dear readers,

Dresden is a growing city. Current predictions indicate that the population will rise to 600,000 by 2030. The resulting increase in traffic volume will have a lasting impact on life in our city and change the future of mobility. As a result, we are expanding our service for you, combining various modes of transport and letting you use them flexibly. In the future, we want trams, buses, rental bikes and cars to complement one another, not compete with one another. Learn more about this in our top topic starting on page 6.

We also get you in the festive spirit for Christmas, give you a chance to win tickets and books, go 'Down the Line' on tram no. 7 and answer questions that have been moving you.

We hope you enjoy reading this issue, and wish you safe travel at all times in our yellow fleet.

Julia Keller
Multi-mobility Project Manager

- 4 **What moves you?**
- 6 **Top topic**
- 10 **DVB services**
- 12 **News**
- 16 **Allow us to introduce...**
- 18 **Down the line**
- 22 **Leo's world**
- 24 **Active**
- 26 **Through the Christmas season by rail and bus**
- 27 **Specialised route network map: 'Tis the season...**



What moves you?

You ask.
We answer.



What you always wanted to know about DVB. In this section, we answer some of the questions we received in recent weeks by post, e-mail, telephone or on our Facebook page. Perhaps you have always wanted to know the answer to one of the following questions too?

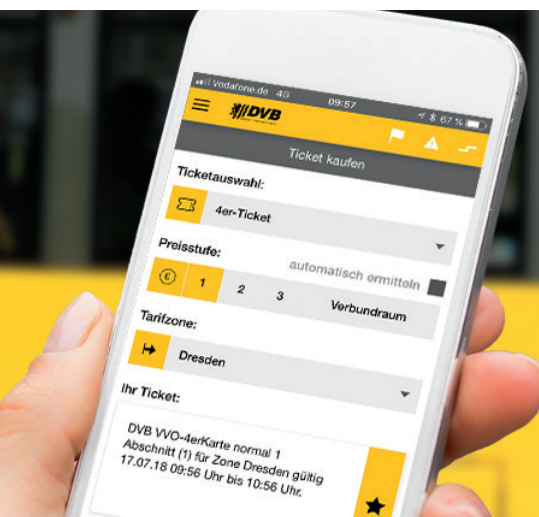
I bought a 4-trip ticket in the DVB mobile app. Is the amount debited in one transaction? How do I activate the next trip?

➔ When you buy a 4-trip ticket, the full price is charged at once. Depending on the fare rate chosen, the corresponding number of trips is valid immediately. Later, when you want to use other trips of the 4-trip ticket you have already paid for, just choose the 4-trip ticket in the ticket shop as you did when making the original purchase. However, you will not be charged for these trips, as you have already paid for them. You will not have to pay until after you use the 4th trip.



Is it true that the additional passenger rules for my subscription monthly ticket are valid during the week now?

➔ Yes, that is correct. As of the fare adjustment on 1 August 2018, the additional passenger rules have been updated for monthly tickets, 9 am monthly tickets and normal price job tickets. Since that date, you can bring along another adult and up to four school children under the age of 15 on weekdays between 6 pm and 4 am using your ticket. You don't need to do anything, or pay extra, you can just travel as far as your ticket takes you. As before, the arrangement applies all day at the weekend and on public holidays.



Do the new ticket vending machines also give change in notes?

➔ Yes, our vending machines give € 5 and € 10 notes as change. However, they are not returned via the ticket tray, where tickets and coins are issued, but via the note payment slit. If you do not pick up the bank notes within 30 seconds, they are retracted automatically. The vending machine logs this process, and you have to reclaim your change. To do so, please call our Customer Service at +49 (0)351 857-1011.



Can we leave our luggage at the Prager Straße Service Point again during Advent?

➔ Tram or bus users on Christmas shopping trips don't need to worry about lugging heavy bags around again this year. The Service Point on Prager Straße offers all passengers with a ticket valid for the day in question free hand luggage storage from Monday to Friday until 7 pm and until 6 pm on Saturday.

How to contact us

- Dresdner Verkehrsbetriebe AG
- DVB AG
- service@dvbag.de
- Trachenberger Straße 40
01129 Dresden, Germany

MOBI makes it possible – Transition easily between trams, buses, rental bikes and car sharing services

What form will mobility take in future? How can we reconcile rising traffic volumes with sustainable mobility, making cities more liveable? Our vision for the future is simple and highly flexible use of various, environmentally friendly means of transport.



Multi-mobility helps protect the environment and makes cities more liveable, as populations and traffic volumes increase. Setting up mobility centres is therefore a key element of municipal promotion of sustainable mobility. On 21 September 2018, the City of Dresden's first MOBIpunkt was opened as part of the 2018 European Mobility week. In the years to come, a network of 76 mobility points is to be put in place. They will allow Dresden's citizens and visitors to the city to choose from a range of flexible mobility services.

We are heading up a group of local partners formed in Dresden to establish these mobility points. Active participants are DREWAG - Stadtwerke Dresden GmbH with charging points for electric cars, DDV-Mediengruppe with sz-bikes, teilAuto as a car sharing operator and transport association Verkehrsverbund Oberelbe. The working group has given the vision of future mobility in Dresden a name: MOBI.



What is MOBI?

MOBI is the new DVB brand. A range of services pooling sustainable urban and environmentally friendly mobility services like trams, buses, rental bicycles and cars, as well as charging points for electric cars in a single location, the MOBIpunkt, allowing rapid transitions between means of transport. The MOBIpunkt at Pirnaischer Platz is the first of six pilot locations (Bahnhof Mitte, Altpieschen, P+R Prohlis, Fetscherplatz, Wasaplatz) and clearly identifiable by the column with the drop-shaped logo.

MOBIpunkts as hubs for multi-mobility services

The first MOBIpunkt is located at Pirnaischer Platz, right beside the north-south axis stop (stop for 3, 7, 12, 62, 75) on part of the car



park between Ringstraße and St. Petersburger Straße. Six tram lines and two bus lines serve this stop. This MOBIpunkt itself hosts 12 sz-bikes, four teilAuto cars, two charging points for electric vehicles and one public bicycle pump. Two of the shared cars are electric vehicles.



“Together with Dresden's citizens, we want to use the pilot locations to assess how we can meet multi-mobility requirements.”

Julia Keller
Multi-mobility Project Manager

Using public transport, cycling and walking saves space, reduces emissions and is healthy. The goal with MOBI is to enhance the visibility of alternatives to using private cars and encourage people to switch by making them easy to use. We are receiving financial support from the National Climate Initiative for the first mobility point and the five other pilot locations. As part of the Smart City/ MAtchUP EU project, the users' acceptance and reactions will be surveyed and evaluated. This practical experience will influence the implementation of the remaining mobility points.

Do you have questions, ideas or suggestions? Write to us: mobi@dvbag.de
For more information see: www.dvb.de/mobi.

MOBI is for people who think of the future

Sharing instead of owning is not a new idea. People who need to get from A to B without their own cars, especially young people, already know all about ride sharing and intercity bus services. We want to apply this fundamental concept to daily mobility with MOBI.



Our MOBI services

Trams and buses

We move Dresden – with trams, buses, cable railways and ferries, and take you reliably to almost every corner of the city, 24 hours a day, every 10 minutes during the day.



Bike sharing

Roughly 600 sz-bikes are distributed around the city and available around the clock. All you have to do is register, add a minimum of 1 Euro in credit to your account and cycle away.

How to rent a bicycle:

1. Register on www.sz-bike.de or in the nextbike app, create a user account and top up your credit.
2. Choose a bike, enter the bike number in the app to get the 4-digit lock code.
3. Open the bike lock and off you go.
4. To return the bicycle, simply bring it to any official sz-bike station, or leave it anywhere in the Flexzone. Don't forget to lock the bike and confirm your return in the app.



Car sharing

You can pick up a shared car when you need one for a trip to a furniture store, or an individual weekend break. Just register, book at any time around the clock and drive away – whether for just one hour or for a few days. There are 170 stations with 280 vehicles in Dresden.

How to rent a car:

1. Register on www.teilauto.net, create a user account and then present your driver's license and ID card in a DVB or teilAuto Service Centre, and activate your account.
2. Then you can book your car in the teilAuto app, online or by telephone at a MOBI-punkt or teilAuto station.
3. You can open the car easily with your teilAuto customer card or the teilAuto app.
4. To return the car, bring it back to the car sharing station where you picked it up. You can lock the car easily with your teilAuto customer card or the teilAuto app.



Charging station

Anyone travelling by electric bike or car has to plan when and where they can recharge their batteries. MOBI is enhancing the network of electric charging stations in Dresden. To charge your vehicle, simply follow the instructions at the charging station. You can pay by charging card (RFID cards with eRoaming function) or the e-charging app.

Advantages for subscription customers

Our subscription customers enjoy reduced rates when using bike and car sharing.

Bike sharing: sz-bike offers DVB subscribers special low rates for bicycles: Your first 30 minutes are free! From the 31st minute, you save no less than 50 percent compared with the standard fare. Rental is charged by 30-minute periods.

DVB subscriber rates:

- Your first 30 minutes are free
- Each additional 30 minute period: € 0.50
- 24 hours = € 5

Car sharing: We have also secured exclusive rates with our partner teilAuto.

DVB subscriber rates:

- Reduction of the deposit of € 100.00 to € 50.00
- Reduction of the monthly base price from € 9.00 to € 6.

In future, DVB tickets with chips can be used to access shared cars. All that will be required for this is a one-off registration. Of course, you will also still be able to access them with your teilAuto customer card or app. There will also be an app that allows you to use all MOBI services. The application in question is still under development.

For subscribers only

A highlight for young and old: We are inviting 250 families to enjoy a Christmas with the animals in the zoo!






To reduce the children's wait for Christmas, Zoo Dresden is celebrating a little earlier with the animals: on the third Sunday of Advent. Be there when the zoo animals receive their lovingly wrapped Christmas presents, on **16 December 2018** from 10 am to 3 pm, and the Christmas elf collects the last letters to Santa.

Special 'Lion strength' raffle for Layla the sponsored lion

With a little luck, we also have a special surprise for you: At around 12 noon, 20 children can join the zoo keeper of our sponsored lion Layla in filling boxes with fragrant branches and lion snacks. Then they will all watch the lion family savours its 'Christmas dinner' together

Simply register online at www.dvb.de/zooweihnacht or by post, and remember to include the word Zooweihnacht (Christmas at the zoo) and cross your fingers. The closing date for registrations is **03 December 2018**. We will draw the children for the special 'Lion strength' raffle from all participating families. Please note in your registration whether you want to participate, and if so, the number, age and names of the children. We will inform the winners personally.

Directions

Zoo Dresden
 9, 13  75 Zoo
 10, 11 *Lennéplatz*

Please note the privacy information in the legal and publishing notice on page 26.



Sleeping Beauty by the Brothers Grimm

Christmastime is a time for fairytales. Landesbühnen Sachsen is bringing a wonderful fairytale to the stage. Everyone knows the story: The evil 13th fairy who puts a curse on Sleeping Beauty, the spindle prick that puts the princess and the entire court to sleep for one hundred years, until she is kissed awake by the bravest prince. Look forward to a fresh interpretation of a fairytale (for children aged 6 and older) about growing up and a hero's courage, which sometimes only works out when combined with a healthy dose of caution. We are offering you a chance to win tickets for the performance on 2/12 (5 pm), 15/12 (5 pm), 22/12 (11 am) and 22/12 (3 pm). Simply enter by **25 November 2018** at



www.dvb.de/maerchen or by post, remembering to include the word 'Märchen' (fairytale). State the number of adults/children who want to attend, as well as the desired performance date. We will inform the winners personally.

Directions

Landesbühnen Sachsen
 4  72


Dress rehearsal: Johann Sebastian Bach's Christmas Oratorio

Normally, dress rehearsals are held behind closed doors. However, as a DVB subscriber, you can take an exclusive look behind the scenes when the boys of the Kreuzchor choir rehearse for the last time before premiere from 7 pm to 8.30 pm on **13 December 2018**. Even though the choir has already been singing

the Christmas Oratorio for many years, rehearsals are an essential part of the preparation for the atmospheric concert each year. With a little luck, you can be in the audience – simply register online at www.dvb.de/kreuzchor for this special event, or by post, including the word 'Kreuzchor', stating your subscriber number by **26 November 2018**. The winners will receive their tickets by post in early December.



Directions

Dresdner Kreuzkirche
 1, 2, 4 *Altmarkt*



Good reasons for good behaviour

Feet or bags on seats or a dramatic break-up over the phone? Anyone who travels daily on our yellow fleet will probably have experienced situations like these. You are not the only ones annoyed by the inconsiderate passengers – we also want to stand up for respect and consideration in buses and trams.

As a result, we are starting a good behaviour campaign. The aim is to draw attention to 'passenger sins' big and small and show you what you should and should not do in our vehicles. It is often the little things you don't think of yourself, but which can really bother other passengers

4 tips that make co-existence easier:

- 1 I'm getting off again in a minute**
Don't stay near the doors, even if you are only travelling a few stops.

- 2 I don't need it any more**
No matter whether its a newspaper you've finished reading or an empty takeaway coffee cup. Please don't leave anything behind in our vehicles.

- 3 Life stories**
Do you want to hear other passengers go on and on about their lives? If not, then please don't share your own lives so loudly and in quite as much detail so you don't inflict them on others.

- 4 Please don't eat your kebabs in trams and buses.**
That goes for burgers, pungent sandwiches and soft-serve ice cream, too. Anything that can spill or smells does not belong on trams and buses.

So let's be more considerate towards one another – a little thoughtfulness makes us all winners.

From December on, line 88 will travel all the way to Kauscha

Bus line 88 currently runs from Kleinzsachwitz to Kaufpark Nickern. For better service, as of 9 December 2018, line 88 will run to Altnickern and Kauscha. After completion of the accessibility upgrade of the Goppeln terminus in 2019, line 88 will end in Goppeln. The timetables of line 88 and the regional bus line 353, which is already running, are coordinated.

From Monday to Friday, the buses run every 15 minutes between Kleinzsachwitz and Prohlis. From Monday to Friday, passengers can travel on further to Kauscha every 30 minutes until 9 pm. As of 9 December 2018, buses will continue to Kauscha at weekends, too.



Every 10 minutes to Pillnitz Palace

The bus turning loop in Pillnitz is ready for use. From 9 December on, all journeys of line 63 run to the new terminus: Pillnitz, Schloss. And they do so every 10 minutes from Monday to Friday! The new line 83 covers the onward journey to Bonnewitz

every 30 minutes. Passengers to and from Dresden can change at Leonardo-da-Vinci-Straße. This is also where bus line P departs for Pirna. The timetables of all three lines are coordinated.



Express line to the Osterzgebirge Mountains – the Ski- und WanderExpress (skiing and hiking express) connects Dresden and Altenberg all year round



Want to take a quick trip to the Osterzgebirge Mountains from Dresden at the weekend or on a public holiday? Until now, that was only possible in winter with the WinterSportExpress, which also only ran if there was enough snow on the slopes. That will change from 9 December 2018 on: On behalf of Verkehrsverbund Oberelbe (VVO), the Städtebahn Sachsen' Ski- und WanderExpress (skiing and hiking express) will run all year round on Saturdays, Sundays and

public holidays from Dresden via Heidenau and Glashütte to Altenberg. It will take you from the centre of the state capital to the Osterzgebirge Mountains in 66 minutes and, a little later, you can be on the ski slopes or well marked hiking trails, depending on the season. The outward journey leaves at 10.05 am, the return is at 5.18 pm. The express supplements the regular Müglitztalbahn trains running at two-hour intervals between Altenberg and Heidenau, which link up with the S-Bahn (suburban rail) in the Elbe valley. That means you can return to Dresden with hourly departures between 4.18 pm and 6.18 pm

For full information on the timetable and fares, call the VVO information hotline at +49 (0) 351 852-6555 or visit the website at www.vvo-online.de

Fountain time

Did you know that there are over 300 fountains and water features in Dresden? Every single one is unique and beautiful. Adding one of our bright yellow vehicles to the scene makes for a very special photograph.

We are delighted to accompany you through the new year with our annual calendar and twelve unusual views of Dresden and your DVB. You can purchase the 2019 photo calendar in our Service Points for **€ 10**. **Our subscribers** can buy the



calendar for the **special price** of **€ 5** – just show your **FAHRKARTE**.

Black Friday Sale

This year, Black Friday is on 23 November. In America, retailers, shops and online stores traditionally offer their customers special reductions and offers on the Friday after Thanksgiving. We also have a special Black Friday offer for you: If you buy a monthly subscription ticket with annual payment in the **night from 22 to 23/11/2018**, we will reward you with a discount of up to € 100 between midnight and 6 am. For full details, see: www.dvb.de.



New year, new times

The new timetable books will be available for just € 2 from our Service Points from **7 December** on. You can also find all timetable data on www.dvb.de.

What, when, where? Your DVB events at a glance

10-11/11	Autumn open days in Dresden's Tram Museum
19/11-30/11	Funicular railway overhaul – During the overhaul work, we will offer an on-call scheduled taxi running every 30 minutes during the funicular ropeway service hours. Book the taxi at +49 (0)351 857-1011 (at least 20 minutes before departure).
28/11	This year marks the 584th Striezelmarkt Christmas Market. The countdown to Christmas is on. From today on, many of our trams and buses will be running more frequently through Advent.
08/12	Stollenfest – At 12 noon, the first slice of the huge traditional Advent cake, the Riesenstollen, will be cut on the Altmarkt.
08-09/12 15-16/12	23rd Christmas exhibition of DVB AG e.V. Model Tram Club
16/12	Celebrate Christmas in the zoo with us on the 3rd Sunday of Advent.
20/12	Advent concert by Dresden's Kreuzchor boys' choir in Rudolf Harbig Stadium.
24/12	We wish you and your families a Happy Christmas. Please note the special timetables for Christmas, New Year and the days in between.
06/01	Ice hockey game day – We invite you to the first game of the new year, when Dresdner Eislöwen will take on Eispiraten Crimmitschau.
18/01-20/01	KarriereStart – Visit our stand.

Pointing the way to the future.

Our yellow fleet glides through the city every day. That means that they need an intact network of rails and tracks. Anthony Stehr is one of the team looking after this. In 2015, he decided to take on an apprenticeship as a track layer, and found his calling.



Anthony Stehr enjoys working outdoors – even when the weather is bad.

As you come to the end of your school years, you have to decide on a career. Some already know when they are very young, others find it hard to choose. Like Anthony Stehr. "I knew I wanted to learn a craft trade. Office jobs were out of the question for me." At career guidance, the counsellor introduced him to the track layer profession and told him that DVB was looking for track layers. "Of course I knew that rail vehicles run on tracks. But I had no idea that track layer was a trade you can learn. However, the description and work appealed to me straight away, so I sent off an appli-

cation." He quickly made a good impression in the selection process, sealing the start of his career. Once August came, it was time to learn, build, create.

In the first two years of vocational training, he qualified as a skilled civil engineering worker. During this time, he learned the fundamental skills of his craft. By the time he took his exam, he had to know how to dig trenches, building traffic routes, wooden joints, concrete, reinforced concrete and stone components, as well as how to build supply

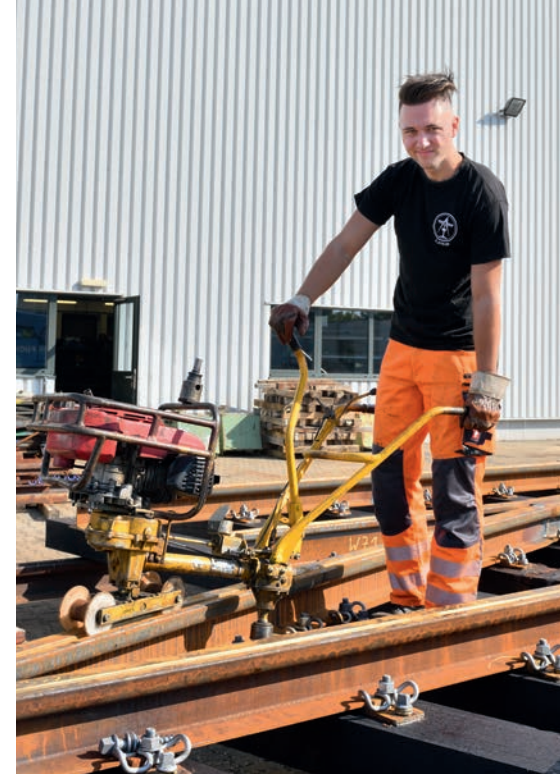
and disposal systems, paved surfaces, paving slab surfaces and asphalt coverings. Specialisation in track laying didn't start until the third year of his vocational training. Then laying and maintaining tracks and points was on the timetable.

Supplementing the practical training at DVB, theory is taught at the Vogtland Vocational School Centre in Reichenbach. That is where all track layers in Saxony and Thuringia attend lessons. There is also an inter-company education centre in Gera. "The time in Gera had a big influence on me. Once, our class was divided into two groups. In a 14-day block, we had to dismantle and re-assemble a double slip switch. The exercise and teamwork were so much fun that I knew that I had made the right choice and found the job I want to do."

After completing his vocational training, DVB offered Anthony Stehr a permanent employment contract. Now his working day starts at 6 am every day. "That sounds like hell for some people, but I look forward to going to work each day."

” It's a lovely feeling when you see that you have accomplished something at the end of the day.”

"We create something new every day. Track laying is a real hand craft. For example, I was involved in the preliminary work for the switch points for Tolkewitz and Straßburger Platz. Every time I pass it, I think: I built that." recounts a proud Anthony Stehr. "Track layers save themselves gym fees too," he adds with a laugh.



Vocational training as a track layer

We train staff for our own needs. We always strive to take on our trainees.

Requirements:

- ✓ Good lower or intermediate secondary school certificate
- ✓ Good scientific knowledge in physics, maths and chemistry
- ✓ Understanding of technology
- ✓ Good manual skills
- ✓ Good physical condition

See our website, www.dvb.de, for current vacancies and vocational training positions for 2019.

Down the line – From Pennrich to Weixdorf on tram no. 7

Our ‘Down the line’ series showcases our twelve tram lines, sharing interesting information on the route, fascinating facts on various stops, and tells you why it is worthwhile to go exploring along the line.

Pennrich, Gleisschleife loop

The former circular village of Pennrich was long predominately agricultural, but slowly grew to a suburban community. In 1950, it was incorporated into Gompitz. The natural landscape and beautiful view from the hills of Gompitzer Höhe makes the terminus a popular starting point for hikes. Our Ramble 5 ‘From Pennrich to Briesnitz – Through Zschoenergrund valley’ also starts here. Pennricher Park is the first stop on our ramble.



Pennrich
Gleisschleife

Gompitz
Gompitzer Höhe

Gorbitz
Btf. Gorbitz

Schlehenstr. 2 7

Merianpl.

Kirschenstr.

A.-Dietrich-Pl.

Bünaustraße

It is home to some of Löbtau’s architecturally and historically important buildings, like the Catholic church of St. Anthony, which was dedicated in 1923. Right beside it, another school building was built in 1912, the Catholic primary school. Löbtau Tram Station was opened in spring 1882, and served as a depot for the horse-drawn tram that had opened the year before. It initially only ran to the glass factory in Freiburger Straße, but was extended to the Neuer Annenfriedhof cemetery just a few months later, on 8 November 1881. After its completion, the depot was used to house the horses and horse-drawn carriages, and remained in use until the Naußlitz depot was opened in 1900.



Hauptbahnhof Nord

Wiener Platz is a square to the north of the main train station. After 1945, the square remained a largely grass-covered open space for roughly 40 years. After the Reunification of Germany, the square was Germany’s second-largest inner-city construction site, after Potsdamer Platz in Berlin. Unlike Neumarkt, which is being rebuilt faithfully to historic plans, Wiener Platz is part of Dresden’s modern constructions. The buildings right on the square replicate the former spatial proportions. The square is bounded to the south by the 230 metre-long face of the main train station. Historically, it stood opposite a row of cubic detached buildings.



Saxoniastraße

The street was laid out after 1890, and initially named after the gun drilling plant that used to be located here. It was one of Saxony’s first modern industrial companies and produced most of the requirements of the Saxon army. In the 19th century, the hydropower plant was replaced by a steam engine. In 1870, the state rented the building to a private entrepreneur, who built Saxon steel and windmill motor factory Herzog here. Its landmark was a windmill on the building’s ridge turret. In 1928, the building was seriously damaged by a fire, and then rebuilt without the tower. When the factory was destroyed in 1945, that marked the end of the gun drilling plant. Today, the site is home to the DREWAG’s cogeneration plant.



Löbtau
Tharandter Str.

Malterstr.

Bünaustr.

Saxoniastr.

Oederaner Str.

Rosenstr.

S-Bf. Freiburger Straße

Budapester Str.

Schwimmhalle Freiburger Pl.

Walpurgisstr. Hbf. Nord

Hauptbahnhof

Carola-platz

Synagoge

Pirnaischer Platz

On a historical journey

On 18 July 1881, the present day tram line 7 was established as the fifth horse-drawn tram line between Böhmischer Bahnhof and Militärstraße, Arsenal (now the Stauffenbergallee stop). It was electrified in 1900. It officially became line 7 when the line numbers were introduced in 1906. The line is known as a Dresden institution, as the connection



from Wölfnitz to Weixdorf has existed since 1929. It has been running on its current route from Pennrich to Weixdorf for 10 years now.



buildings recall the construction project today. After 1945, the street was renamed Karl-Marx-Straße. After 1990, the far end of the street became known as Flughafenstraße again.

Albertplatz

Albertplatz is now Dresden's most important traffic hub north of the River Elbe. The stops of tram lines 3, 7 and 8 are dominated by the twin fountains Stormy Waters (west of the stop) and Still Waters (east). The 'Stormy Waters' fountain depicts the storm riding a wild steed, fighting sea monsters with a snake whip. 'Still Waters' is a dreamy scenario, featuring a nymph playing a musical instrument with a lily in her hand, surrounded by frogs, snails and sea shells.



Karl-Marx-Straße

The street was initially just a short connection between Königsbrücker Landstraße and Kieler Straße, and was called Blumenstraße. When the airport was built, an accessway from Königsbrücker Landstraße was needed. The entire street was named Flughafenstraße (Airport Street) when the airport was opened. The square outside the airport building was named after Max Immelmann, the German World War I fighter pilot. Under municipal architect Dutschke, prestigious buildings, including a stadium, town hall and marching grounds were to be built on either side. However, the war put an end to these plans. Only a few residential

Weixdorf

The former village of Weixdorf was first mentioned in 1378. In 1914, the neighbouring villages of Weixdorf, the somewhat larger church village of Lausa and Gomlitz merged to form the community of Lausa. In 1938, the community was renamed Weixdorf, and incorporated in Dresden in 1999. The church in Weixdorf is worth a visit, for example. The building and the churchyard, with the enclosing wall, the memorials for those killed in the World Wars I and II, various historic



tombstones and the lime tree dedicated to Martin Luther and the oak tree planted in honour of Countess Dohna are protected monument buildings and gardens.

Käthe-Kollwitz-Platz

Until 1945, the square was called König-Albert-Platz and was the terminus of the Dresdner Haidebahn line, one of the

very first trolleybus lines, from 1903-1905. The trackless vehicles were designed by Dresden-based master smith Carl Stoll, owner of the Dresden commercial, luxury and tram carriage factory, who operated the route as a private enterprise. The line started at the tram terminus by the arsenal. From there, the carriages travelled up Königsbrücker Landstraße to Schänkhübel, and continued through the district of Königswald to the terminus in Klotzsche. The vehicles took roughly 20 minutes to travel the 5.2 km journey. As early as March 1904, the tram was shut down due to technical defects and the immense dust clouds and noise produced.



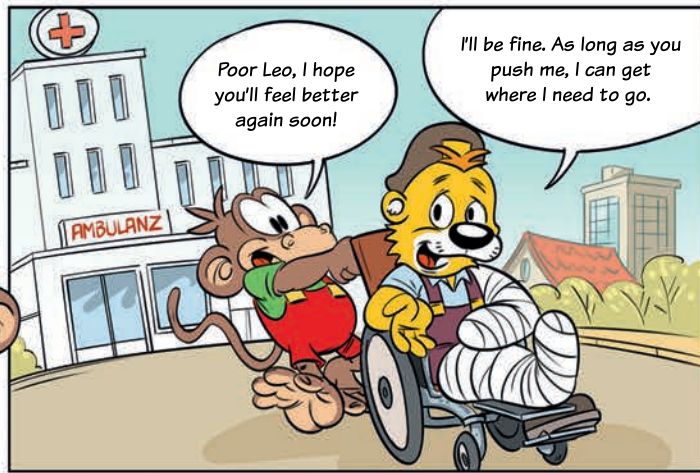
Facts and figures:

- ✓ Route length: 23.0 kilometres
- ✓ Travel time: 64 minutes from one terminus to the other
- ✓ Stops: 44
- ✓ Most used DVB line

Let our yellow fleet take you exploring and learn more about Dresden's districts. In the next issue of **'bewegt!'** (On the move), we will go 'Down the line ... on tram no. 8 from Südvorstadt to Hellerau'.



Leos Welt



Poor Leo, I hope you'll feel better again soon!

I'll be fine. As long as you push me, I can get where I need to go.



Thanks for pushing me in. Could you do me a favour and turn me sideways to the direction of travel?

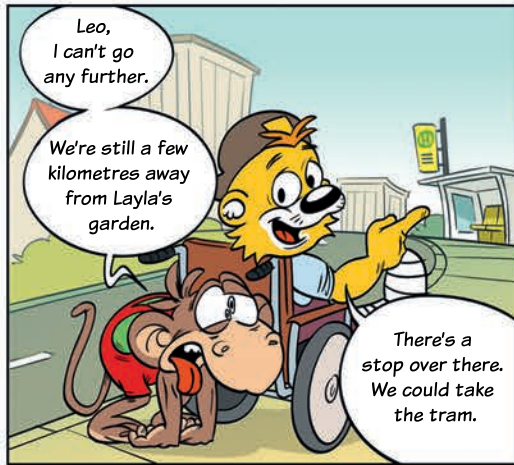


Now there's room for another wheelchair or pushchair beside me.



Now let's go to Layla, she's already waiting for us.

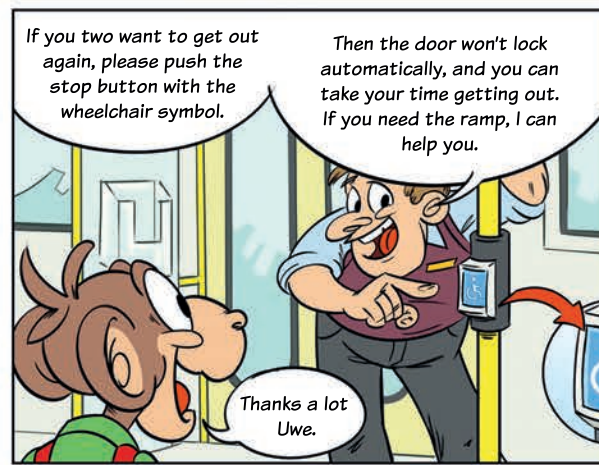
Hit the turbo and full speed ahead!



Leo, I can't go any further.

We're still a few kilometres away from Layla's garden.

There's a stop over there. We could take the tram.



If you two want to get out again, please push the stop button with the wheelchair symbol.

Then the door won't lock automatically, and you can take your time getting out. If you need the ramp, I can help you.

Thanks a lot Uwe.



Are your eyes closed properly?

Haha, I don't know why, but they're shut tight.



Here comes the tram. I'll wave to the driver so that he sees us. There is a ramp at the front door that can be folded down for us. That makes it easier for us to get into the tram.



Leo, Theo! Nice to see you! Goodness! What happened to you Leo?

Hello Uwe. Oh, just a little accident at home.



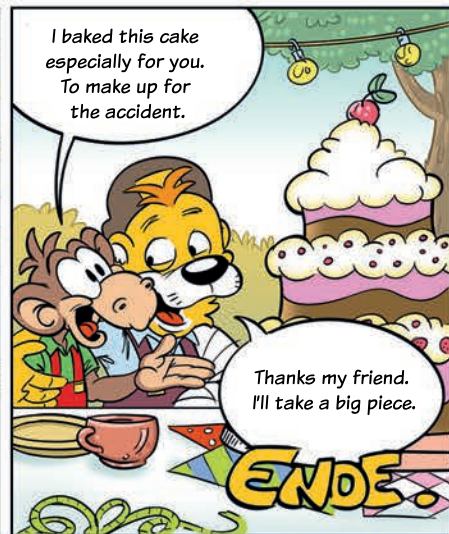
I didn't see Theo's skateboard in the hallway and I slipped.

I'm really sorry Leo. I won't leave my things lying around any more. I promise!



GUTE BESSERUNG

SURPRISE!



I baked this cake especially for you. To make up for the accident.

Thanks my friend. I'll take a big piece.

ENDE.

Crossword

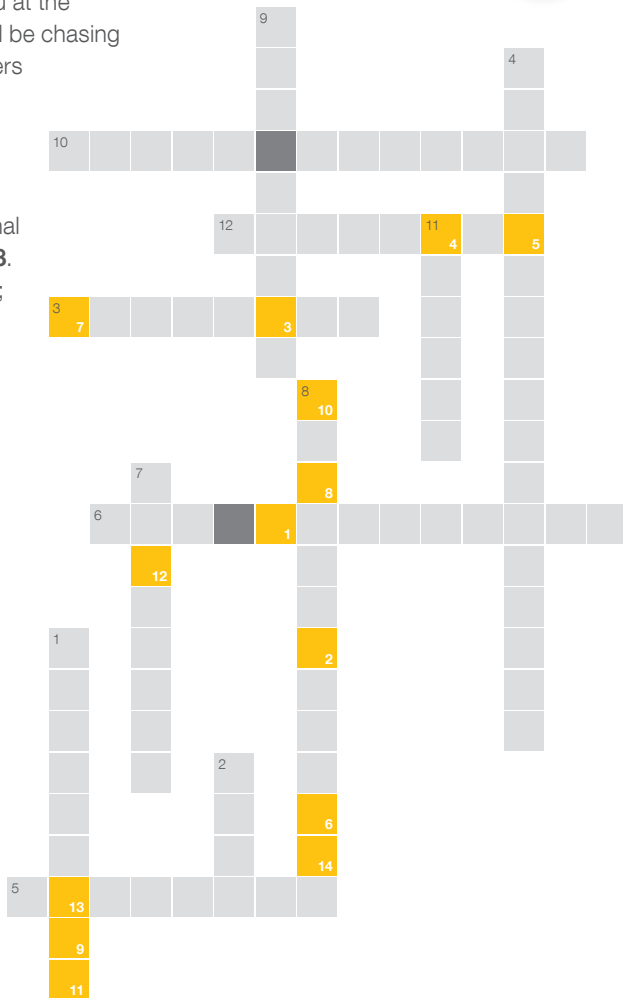


Photo: Thomas Heide



Finish the crossword and win tickets for the ice hockey game between Dresdner Eislöwen and Steelers Bietigheim

Excitement and atmosphere await you at the Dresdner Eislöwen game, when they'll be chasing the puck across the ice against Steelers Bietigheim on **28 December 2018**. If you want to cheer on the Eislöwen live, simply send us the correct answer word to **www.dvb.de/kreuzwortraetsel** or by post. The final date for entries is **30 November 2018**. With a little luck, you can be there too; we will inform the winners personally.



1. Terminus of line 1
2. The new DVB brand
3. Name of the ferry in Laubegast
4. DVB ticket for up to 5 people
5. From 9/12/2018, line 63 runs from Löbtau to ...
6. Stormy stop
7. Which DVB omnibus is the only preserved one of its kind that is still registered?
8. Where do lines 6, 12, 61, 63, 65 and 9 meet?
9. Our app ... turns your smartphone into a ticket!!
10. Special line 20 runs to ...
11. Bus that is partially electrically driven
12. Our children's tram is called

Answer



Please note the privacy information in the legal and publishing notice on page 26. The answer word from the last issue's crossword is Erdbeerreis-becher (Strawberry Sundae).

#wirbewegendresden

Snapshot of the quarter

Many thanks to sv.enny for the beautiful snapshot.



Other great photos

Want to see more of us? Our yellow fleet, the depots, our view of Dresden? Follow our Instagram channel @dvbag.

Good reads on the move



Sirii Klose

52 kleine & große Eskapaden in und um Dresden

(52 Escapades Large & Small in and around Dresden)



From hiking, cycling, paddling or enjoying nature at your leisure: The 52 escapades large and small in this book will make you want to explore the most beautiful areas in and around Dresden. Whether for a few hours, a day or a weekend – try

Competition

Our book recommendation for tram and bus – 10 copies up for grabs (German version)!

Enter the competition at **www.dvb.de/thalia** by **03 December 2018**. We will inform the winners personally.

these irresistible trips into the countryside. Collecting vistas, exploring a sea of rocks or going on a treasure hunt – it is so easy to experience more than you know. So off to the great outdoors!

Pages: 232 Seiten, Price: € 14.99, Published by: Dumont Reise Verlag



Thanks to



Christmas is coming – we're already looking forward to it



Soon, the Christmas tree will be erected on Altmarkt square, the first market stands will be assembled, and before you know it Dresden will turn into a glittering winter wonderland with the oldest certified Christmas Market in Germany.

Looking for a surprise for St. Nicholas Day?

There are lots of old stories and legends about St. Nicholas. One thing is sure, people old and young throughout Germany love waking up to find presents in their freshly polished boots on 6 December. Our souvenir shop has many small gift ideas that local transport fans would love. If you can't decide, we have put together small surprise packages for St. Nicholas Day for you. You can buy the gift packages in our Service Points from

Fare tip: Small group ticket

- ✓ Valid for a group of up to five people
- ✓ Costs € 15 for the Dresden fare zone
- ✓ Valid until 4 am of the following day
- ✓ For all regular tram, bus and ferry connections in the Dresden metropolitan region

22 November 2018. Get them while stocks last! Full information: www.dvb.de/nikolaus.

Impressum

bewegt! (On the move!) 03/2018 issue

Press date: September 2018

Publisher: Dresdner Verkehrsbetriebe AG,
Trachenberger Straße 40, 01129 Dresden
Telephone +49(0)351 857-1011, bewegt@dvbag.de,
www.dvb.de, www.facebook.com/dvbag

Editorial team: Jacqueline Kleinschmidt

Responsible: Katrin Hoppe

Texts and photos: DVB AG, Fotolia, Mediaserver,
Zoo Dresden, Landesbühnen Sachsen, Matthias Krueger,

Lars Neumann, Cover photo: Antje Kalkmann

Note on data privacy for competitions:

To process and statistically evaluate the competitions, DVB AG stores the data you provide for 365 days and then deletes it automatically.

Further information: www.dvb.de/datenschutz

Circulation: 50.000 Stück

Printed by: Druckerei Vettters GmbH & Co. KG

bewegt! (On the move!) 01/2019 will be published in March 2019. Subject to changes.



More trams and buses in Advent

Dresden's Striezelmarkt Christmas Market opens its doors on 28 November. Meeting family and friends at the Christmas Market is often a must. Not just for citizens of Dresden; on the 1st Sunday in Advent at the latest, visitors flock to our city and through its alleyways and over the various Christmas Markets. To ensure that you can still get around easily, our trams and buses will run more frequently.

✓ On Saturdays, lines **Tram 3, 7, 9, 11** and **Bus 62** will run every 10 minutes until approx. 7:30 pm.

✓ At the weekend, special line **Tram 20** will run from 10 am until 10 pm (MESSE DRESDEN – Postplatz).

Are you expecting visitors?

Especially at the weekend, longer carriages with more spaces will run on many lines. All trams and the 60s bus lines will run every 10 minutes until 7 pm on weekdays, and every 10 to 15 minutes at weekends. Trams and buses will depart almost every minute at key stops like Postplatz, Pirnaischer Platz or Prager Straße.

Park-and-Ride car parks (P+R) are a good option for all visitors coming to Dresden's inner city from other parts of Germany. They are on the outskirts of Dresden and easy to reach by car. The closest to the Striezelmarkt is the big P+R car park at Dresden's Trade Fair Centre, with a capacity of 800 spaces. Cars can park free, and walk to the nearest stop.

Special services in Advent (from 1/12):

From Monday to Saturday, line **Tram 4** will run every 10 minutes until approx. 9 pm.

Tip:

You can get tickets, real-time departures, connection information and the latest changes in our app DVB mobil.



Let our trams & buses take you to
Dresden's Christmas Markets

Tear here, take it with you and discover new places!



1	Dresdner Striezelmarkt 28/11 until 24/12/2018	Tram 1, 2, 4	Daily 10 am – 9 pm, 28/11: 4 pm – 9 pm 24/12: 10 am – 2 pm
2	Dresdner Winterlichter - Prager Straße Christmas Market 29/11 - 23/12/2018	Tram 3, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 Bus 62, 66	Daily 10 am – 9 pm
3	Advent on Neumarkt Square 29.11. bis 23.12.2018	Tram 1, 2, 4	Daily 11 am – 10 pm, 28/12: 11 am – 8 pm
4	Traditional Christmas Market at Frauenkirche 28/11 to 24/12/2018	Tram 1, 2, 4	Sun - Thu: 10 am – 9 pm, Fri/Sat: 10 am – 11 pm, 24/12: 10 am – 2 pm
5	Romantic Christmas Market at the Palace 29/11 until 24/12/2018	Tram 1, 2, 4, 6, 11, 12 Bus 94	Sun - Thu: 11 am – 8 pm, Fri/Sat: 11 am – 9 pm, 24/12: 11 am – 2 pm
6	Dresdner Hüttenzauber on Postplatz 29/11 - 23/12/2018	Tram 1, 2, 4, 6, 11, 12 Bus 94	Daily 12 noon – Midnight
7	Augustusmarkt 29/11 - 23/12/2018	Tram 3, 6, 7, 8, 9, 11	Daily 11 am – 9 pm, Fri/Sat: until 10 pm, Sat/Sun: from 10 am
8	Medieval Christmas in Stallhof 28/11 until 23/12/2018	Tram 1, 2, 4	Daily 11 am – 9:30 pm
9	Rauhnächte 27/12 until 30/12/2018 / 02/01 until 06/01/2019	Tram 1, 2, 4	
10	Elbhangfest Christmas Market 01/12 bis 16/12/2018	Bus 61, 63, 84/309	Mon - Thu: 1 pm – 8 pm, Fri: 1 pm – 9 pm, Sat: 11 am – 9 pm Sun: 11 am – 8 pm
11	Lichterglanz & Budenzauber Radebeul 30/11 - 2/12/ 7-19/ 14-16/12/2018	Tram 4	Fri: 5 pm – 9 pm, Sat: 12 noon – 9 pm Sun: 12 noon – 8 pm

Subject to change



Wir bewegen Dresden.



Staff wanted

Join our team



For current vacancies, see: www.dvb.de/jobs
Send applications to: personal@dvbag.de

Wir bewegen Dresden.

 **DVB**
DRESDNER VERKEHRSBETRIEBE AG